

Application for the Submission of an Operation to the Inspection & Certification System for Organic / Demeter Products.

طلب تقديم الى نظام التفتيش واصدار الشهادات للمنتجات الحيويه.

1		بيانات خاصة بالمالك - Owner Details			
Farm - Company Name اسم المزرعة - اسم الشركة		Full Name اسم المالك			
VAT Number السجل التجاري - البطاقة الضريبية		ID - Passport رقم البطاقة - جواز السفر			
Address العنوان		Country الدولة		City المدينة	
Postal code الرقم البريدي		Phone رقم الهاتف		Email البريد الالكتروني	
بيانات خاصة بالمدير المسئول- مسئول الاتصال Manger Details					
Full Name الاسم بالكامل		ID رقم البطاقة			
Phone رقم الهاتف		Email البريد الالكتروني			
2		نوع الشهادة المرغوب فيها - Type of Desired Certification			
Application type نوع الطلب	Initial - تسجيل جديد		Certification type نوع الشهادة	شهادة فرديه - Individual certification	
	Renewal - تجديد				
	Changes in - تغيير في نطاق الشهادة the Scope of Certification			شهادة جماعيه - Group certification	
	Extension - تمديد				
	Reduction - تخفيض				
If applying for group certification, please indicate the following في حالة شهادة جماعية برجاء ملأ الخانات التالية					
Is the applicant in responsible for the Group's Central Management? هل المتقدم مسؤول عن الإدارة المركزية للمجموعة			Yes - نعم	No - لا	
If no, please indicate (Name, full address, legal form, telephone, fax, e-mail) إذا كانت الإجابة لا ، فيرجى توضيح (الاسم ، العنوان الكامل ، النموذج القانوني ، الهاتف ، الفاكس ، البريد الإلكتروني)					

عدد المنتجين - Number of producers			
هل هناك اتفاقيات مكتوبة بين الشركة (مدير المجموعة) والمنتجين؟ Are there written agreements between the company (group manager) and the producers?		نعم - Yes	لا - No
إذا لا، برجاء التوضيح - If no, Please indicate			
هل يطبق جميع أعضاء المجموعة أنظمة إنتاج متشابهة؟ Are all the members of the Group applying similar production systems		نعم - Yes	لا - No
هل جميع أعضاء المجموعة في نفس المنطقة الجغرافية؟ Are all the members of the Group in geographical proximity?		نعم - Yes	لا - No
3 النطاق المطلوب - Scope Desired			
<input type="checkbox"/> Demeter الحيوي	<input type="checkbox"/> Organic العضوي	<input type="checkbox"/> EOL اقتصاد المجبه	<input type="checkbox"/> Validation/Verification التحقق التقييم
4 المنتجات المطلوبه - Desired Products			
Unprocessed plant products	منتجات نباتيه غير معالجه		
Processed plant products for use as food	منتجات نباتيه مصنعه لأستخدامها كغذاء		
Wholesale of products	البيع بالجملة		
Trading of products	تجارة المنتجات		
Wild plants collection	جمع النباتات البريه		
Processed agricultural products for use as feed	المنتجات الزراعيه المصنعه لاستخدامها كعلف		
Export of products	تصدير المنتجات		
Live animals or unprocessed animal products	الحيوانات الحيه او المنتجات غير المصنعه		
Processed livestock products	منتجات الثروة الحيوانييه المصنعه		
Beehives and honey products	خلايا النحل ومنتجات العسل		
Processed honey products	منتجات العسل المصنعه		
Aquaculture products and seaweeds	منتجات تربيته الاحياء المائيه والاعشاب البحريه		
Processed aquaculture products and seaweeds	منتجات تربيته الاحياء المائيه والاعشاب البحريه المصنعه		
Vegetative propagating material and seeds	مواد الاكثار الخضري والبذور		

Carbon Credit: Farm (Production unit) <input type="checkbox"/> Firm (Processing unit) <input type="checkbox"/>	البصمة الكربونية: <input type="checkbox"/> المزرعة (وحده الانتاج) <input type="checkbox"/> المصنع (وحدة التصنيع)
---	--

5	Summary - الملخص
----------	-------------------------

Summary of Demeter Activities ملخص لأنشطة ديميتير	Summary of Non Demeter Activities ملخص النشاط الغير ديميتير
Summary of organic Activities ملخص للنشاط العضوي	Summary of Non organic Activities ملخص النشاط الغير عضوي
Summary of carbon credit Activities ملخص لأنشطة البصمه الكربونيه	Summary of Non carbon credit Activities ملخص النشاط الغيرالبصمه الكربونيه
Summary of Eol Activities ملخص لأنشطة اقتصاد المحبه	Summary of Non- Eol Activities ملخص نشاط الغير اقتصاد المحبه

6	معلومات خاصة بالشهادة السابقه - Information Relating to Prior Certification	<input type="checkbox"/> مطبق - Applicable <input type="checkbox"/> غير مطبق - Non applicable
----------	--	--

Is the company/farm currently certified by another Equivalent control body? هل المزرعة أو الشركة معتمدة حاليا من مركز تفتيش آخر	
If yes, which activity/ies is certified? في حالة نعم, ما هي الانشط المعتمدة؟	
Previous Validation/ Verification body? هل يوجد مركز تفتيش سابق؟	
Activity/ies that shall be transferred to COAE النشاط المرغوب تحويله إلى المركز	
Name of recognized Certification Body اسم المركز المعتمد	
Code number of recognized Certification body	

الرقم الكودي الخاص بمركز التفتيش	
Date of initial submission to the control system تاريخ التسجيل الأولي لمركز التفتيش	
Has the operation's certification been revoked هل تم إلغاء الشهادة الخاصة بالعملية؟	
If yes, please, describe the reasons? في حالة نعم، برجاء اعطاء بعض التفاصيل	
Previous validation/ verification body? هل تم اجراء التحقق/ التقييم من قبل مركز تفتيش سابق؟	
Is the transfer request to the former Certification Body attached? هل طلب التحويل من مركز التفتيش السابق مرفق مع الطلب؟	
<p>I hereby request to transfer from the Previous Certification Body to COAE <input type="checkbox"/></p> <p>أطلب بموجب هذا التحويل من هيئة الاعتماد السابقة إلى COAE</p>	

Are there any processing, subcontracted processing, intermediate storage, export and trading activities? If so, please describe them.

For Demeter certificate write the followings:

Do you Organic Certified? Please attached your update Organic Certificate?

هل الكيان معتمد عضوي؟ لو نعم, ارفق المستند

Where did you get your knowledge about biodynamic work from?

ما مصدر معلوماتك عن معرفتك بالجمعية؟

Have you already attended a biodynamic introduction course?

هل سبق لك حضور دوره تدريبيه تابعه للجمعية؟

Are you already a member of a biodynamic organization? If yes, please attach the membership document?

هل الكيان عضو في الجمعية EBDA ؟ لو نعم, ارفق المستند

7		الانتاج النباتي - Plant production			مطبق - Applicable <input type="checkbox"/> غير مطبق - Non applicable <input type="checkbox"/>		
S/N	كود المزرعه - Farm code	الموقع - Location	المساحه - Area	نوع المحاصيل - Types	فترة البذر - Sowing period	فترة الحصاد - Harvesting Period	الملكيه - Ownership
Total surface:							اجمالي المساحه:

8		جمع النباتات البريه - Wild Plants Collection			مطبق - Applicable <input type="checkbox"/> غير مطبق - Non applicable <input type="checkbox"/>	
S/N	الموقع - Location	المساحه - Area (Ha)	النباتات المجمعه برىا - Collected wild plant	فتره الجمع - Collection period	الاحجام المسموح بيها بالكيلوجرام - Permitted weight	

9		التخزين، البيع بالجملة، التعبئة، التجهيز - Processing, Packaging, Wholesale & Storage			مطبق - Applicable <input type="checkbox"/> غير مطبق - Non applicable <input type="checkbox"/>	
S/N	تعريف الوحد - Unit identifier	الموقع - Location	نوع الوحد - Unit type	نوع المنتجات - Type of products		

Do you have any subcontractor for any of your processing, packaging, wholesale and storage		Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
if yes mentioned their data (name, address, contacts, the process itself...etc.)			
مسافة الوحدة او الوحدات من الموقع المذكور في الجدول (1) - Distance of the unit(s) from the address in Table (1)	موقع اخر - <input type="checkbox"/> Others	نفس الموقع - <input type="checkbox"/> Same address	
نسبة الانتاج الحيوي من مجموع الانتاج -Percentage of Demeter production from total Production	Percentage	Note	
		%	
نسبة الانتاج العضوي من مجموع الانتاج -Percentage of Organic production from total Production		%	
نسبة الانتاج اقتصاد المحبه من مجموع الانتاج Percentage of EOL production from total Production		%	
Examples: Tea, Herbs, Coffee, Juice, Wine, Beverages, Starchy, Bakery, Oils, Fats, Dairy products, Grains, Fruit, Vegetables, Feeds, etc., أمثلة: شاي , اعشاب, قهوة , عصير , مشروبات			
10	تصدير - Export	<input type="checkbox"/> مطبق - Applicable <input type="checkbox"/> غير مطبق - Non applicable	
مكتب التصدير Export office			
الدول المخطط التصدير لها Countries planning to export			
11	الانتاج الحيواني - Livestock production	<input type="checkbox"/> مطبق - Applicable <input type="checkbox"/> غير مطبق - Non applicable	
اسماء موقع التربيه -	الموقع -	سلالة الحيوانات -	عدد الحيوانات
			نوع المنتجات
			مصادر الاعلاف

S/N	Name of breeding sites	Location	Animal species	- Number of animal	- Type of products	- Feed sourcing

12	Beekeeping Units - وحدات تربيته النحل	<input type="checkbox"/> مطبق - Applicable <input type="checkbox"/> غير مطبق - Non applicable
-----------	--	--

S/N	Location of Beekeeping main facilities	الموقع - Location	عدد بيوت النحل - Number of Beehives	الانتاج السنوي المتوقع - Estimated annual production (Kg)

13	وحدة الاستزراع المائي والاعشاب البحرية - Aquaculture and Seaweeds production unit	<input type="checkbox"/> مطبق - Applicable <input type="checkbox"/> غير مطبق - Non applicable
-----------	--	--

تفاصيل المرافق - Facilities Details		الموقع - Location	الاصناف - Species	الانتاج المحسوب - Est. production (Kg)
المياه - Water	<input type="checkbox"/> عذب Fresh <input type="checkbox"/> مالحة Salted <input type="checkbox"/> قليله الملوحة Brackish			
نظام الانتاج - Production system	<input type="checkbox"/> مفتوح Open <input type="checkbox"/> مغلق Closed			
احواض ملح و بحيرات - -	<input type="checkbox"/> نعم Yes <input type="checkbox"/> لا No			

Traditional salt pans/Lakes				
عدد البرك الارضية Number of Earth ponds				
عدد احواض السمك Number of Fishponds				
عدد الاقفاص Number of Net pens/cages				
Is the company processing/ packaging/labeling that own produced aquaculture/seaweeds products?				

14 Required documents for Validation / Verification:-

Verification program

Objectives of validation / verification

PDD

Ownership document

EBDA membership

Declaration - Description

Doc. N°.: COAE-07-01 Date of Issue:/...../....	Ver.: 03	Date of Creation: 01.01.2023 of 108
--	----------	--

Depending on the desired type of certification, the following documents shall be filled and submitted, together with the application.

تصريح - الوصف

اعتمادا على نوع الشهادة المطلوبة ، يجب ملء المستندات التالية وتقديمها مع الطلب.

For plant production, collection of wild plants, and production of seeds and propagating material:

- Description of Plant Production System Plan.
- List of fields.
- Conversion plan (if the conversions take more than 1 year)

للإنتاج النباتي وجمع النباتات البرية وإنتاج البذور ومواد الإكثار:

- وصف خطة النظام المتبع للإنتاج النباتي.

- قائمة الحقول.

- خطة التحول للزراعة الحيوية (إذا كان التحول سيحتاج إلى أكثر من سنة يتم عمل الخطة)

For processing of agricultural products for use as food/ feed, packaging, wholesaling, and trading of EOL / Organic / Demeter products:

- Description of Handling System Plan.
- Product ID

لمعالجة المنتجات الزراعية لاستخدامها كغذاء / علف ، وتغليف ، وبيع بالجملة ، وتجارة المنتجات العضوية / الحيوية / اقتصاد المحبة:

- وصف للتعامل مع خطة النظام ، وعند التوفر،

- الرقم التعريفي للمنتج.

For livestock, aquaculture and seaweeds production, Declaration-Description of Livestock Production Enterprise for Inclusion to the Control and Certification System.

بالنسبة للثروة الحيوانية وتربية الأحياء المائية وإنتاج الأعشاب البحرية ، وصف لمؤسسة الإنتاج الحيواني لإدراجها في نظام المراقبة والاعتماد.

For apiculture and honey production, Description of Apiculture Production Operation for Submission to the Control System.

بالنسبة لتربية النحل وإنتاج العسل ، وصف لعملية إنتاج تربية النحل للخضوع لنظام التحكم المتبع.

Requesting to:

Submit my operation or an additional part of my operation to the certification system of COAE in accordance with the mentioned above scope and its regulations (Organic/Demeter/EOL). I declare that all information given in this application is true and can

be verified at any time. I also declare that I will provide all required information to the Organization for the evaluation of my company's products to be certified. The rules are understood and fully accepted. I confirm the above application scopes (products, standards, etc.) and guarantee the production according to the standards, applicable laws, and regulations. I undertake not to use any prohibited substance in my entire operations after the submission of my operation to the Control Scheme; I undertake to establish an appropriate and efficient management system and to keep relevant records according to the abovementioned certification requirements. In case that any prohibited substances are used due to force majeure, I shall timely notify COAE about the use and all yields herewith shall be sold as non-products, otherwise, I'm willing to bear all the consequences arising therefrom.

□ أرسل هذا الطلب او اى جزء اضافي الى نظام الاعتماد الخاص ب المركز المصرى للزراعة الحيوية (COAE) الذي يتوافق مع القواعد والقوانين السالفه الذكر ل دمير / عضوي / اقتصاد المحبه.
أقر بأن جميع المعلومات الواردة في هذا الطلب صحيحة تماما ويمكن التحقق منها في اى وقت. كما اقر بأننى سأقدم جميع المعلومات المطلوبه الى المنظمه من اجل تقييم منتجات شركتى ليتم اعتمادها. كما ان القواعد واضحه ومفهومه بالكامل. ووافق على نطاقات التطبيق المذكورة أعلاه (المنتجات والمعايير وما إلى ذلك) وأضمن الإنتاج وفقاً للمعايير والقوانين واللوائح المعمول بها. أتعهد بعدم استخدام أي مادة محظورة في جميع عملياتي بعد تقديم عمليتي إلى مخطط التحكم؛ أتعهد بإنشاء نظام إدارة مناسب وفعال والاحتفاظ بالسجلات ذات الصلة وفقاً لمتطلبات الشهادة المذكورة أعلاه. في حاله استخدام اى مواد محظورة بسبب قوه قاهره، سأقوم باخطار (COAE) فى الوقت المناسب عن الاستخدام وسيتم بيع جميع الغلات الوارده طيه كمنتجات غير عضويه / حيويه / اقتصاد محبه، والا فانا على استعداد لتحمل جميع العواقب الناشئه عن ذلك

Date:

Full Name:

Signature:

التوقيع:

الاسم بالكامل:

التاريخ:

ANNEX - LIST OF GROUP MEMBER

(To be filled in case of applying for Group Certification)

الملاحق - قائمة أعضاء المجموعة - يتم ملؤه في حالة التقدم للحصول على شهادة المجموعة.

S/N	Producer Name اسم الشخص المنتج	Address العنوان	City المدينة	Crops المحاصيل	Location of farms موقع المزارع	Hectares المساحة بالهكتار	Distance central from operation* المسافة منم التشغيل المركزي	turnover رقم الاعمال السنوي
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								

حدد المسافة (بالكيلومتر) لأبعد مزرعة لكل عضو في المجموعة من وحدة الإدارة المركزية للمجموعة على سبيل المثال: مكان التعبئة.
يمكن أن يستند التقدير إلى متوسط المبيعات السنوية لآخر سنتين تقويميتين (الدخل من الأنشطة الزراعية) أو بناء على توقعات مبيعات المنتج.

Indicate the distance (in km) of the furthest farm of each group member from the central management unit of the Group e.g.,: pack-house.



Center of Organic Agriculture in Egypt

Doc. N°: COAE-07-01
Date of Issue:/...../....

Ver.: 03

Date of Creation: 01.01.2023
of 1012

COAE, 3 Cairo Belbeis Desert Road. P.O. Box 2834 El-Horreya, Cairo, Egypt Tel :(+202) 265 88131
Email:- info@coae-egypt.com web:- <http://www.coae-egypt.com>